

Anáfora

(Parte central de la liturgia ortodoxa, equivalente al "Canon"
de la Misa latina: prefacio, consagración, aclamación, ...)

(El texto transcribe el original eslavo adaptándolo
al máximo a la pronunciación castellana)

FATEEV, V. A.

1. Oleo de paz, sacrificio de alabanza

Musical score for the first part, 'Oleo de paz, sacrificio de alabanza'. It features four vocal parts: Soprano (S.), Alto (A.), Tenor (T.), and Bass (B.). The music is in 3/4 time with a key signature of three flats (B-flat, E-flat, A-flat). The lyrics are: 'Mi - lost mi - ra, zher - tvu hva - le - ni - ya.' The score includes dynamic markings such as *p* and *pp*, and phrasing slurs.

2. Respuestas:

Musical score for the second part, '2. Respuestas:'. It is divided into two sections: '2.1: Y con tu espíritu' and '2.2: Lo tenemos levantado hacia el Señor'. The score is in 3/4 time with a key signature of three flats. It features four vocal parts (S., A., T., B.) and piano accompaniment. The lyrics for 2.1 are 'I so du - jom tvo - im.' and for 2.2 are 'I ma - mi ko Go - spo - du.' The score includes dynamic markings such as *pp* and *p*, and phrasing slurs.

3. Himno a la Trinidad

Musical score for the third part, '3. Himno a la Trinidad'. It begins with the instruction 'Es justo y necesario aclamar al Padre, Hijo y E. Santo, Trinidad una e indivisible.' The score is in 3/4 time with a key signature of three flats. It features four vocal parts (S., A., T., B.) and piano accompaniment. The lyrics are: 'Do - stoi - no i pra - ved - no est po - kla - nya - ti - sya Ot - du'. The score includes dynamic markings such as *p* and phrasing slurs.

18

p *mf* 2

i Si-nu, i Svya-to - mu Du-ju Tro - i - tsi e-di-no-sush -

i Si-nu, *p* i Svya-to - mu Du-ju *mf* Tro - i - tsi e-di-no-

i Si-nu, i Svya-to - mu Du-ju *mf* Tro-i-tsi e-di-no-sush - nei

25

dim. *p*

nei i ne - rash del - ney, i

sush - nei i ne - rash del - ney, i

i ne - rash del - ney, *p* i

Tro-i-tsi e-di-no-sush - nei i ne - rash - del - ney, i ne - rash -

30

dim. *p*

ne-rash- del - ney.

ne-rash- del - ney.

ne-rash- del - ney.

del ney.

4. Sanctus

Llenos están
cielos y tierra de tu gloria.

37

f *p*

Svyat, Svyat, Svyat Go-spod, Go - spod Sa-va-ot. Is - poln ne - bo i shem-

Svyat, Svyat, Svyat Go-spod, Go - spod Sa-va-ot. Is - poln ne - bo i shem-

Svyat, Svyat, Svyat Go-spod, Go - spod Sa-va-ot. Is - poln ne - bo i shem -

Svyat, Svyat, Svyat Go- spod, Go - spod Sa-va-ot. Is - poln ne - bo i shem-

45

*Hosanna en las alturas.**Bendito el que viene* ³

lya sla - vi tvo-e-ya. O - san - na, o - san - na, vish - nij. Bla-go-slo-
 lya sla - vi tvo-e-ya. O - san - na, o - san - na, vish - nij. Bla-go-slo-
 lya sla - vi tvo-e-ya. O - san - na, o - san - na, vish - nij. Bla-go-slo-ven grya -
 lya sla - vi tvo-e-ya. O - san - na, o - san - na, vish - nij. Bla-go-slo-ven grya -

53

en nombre del Señor. Hosanna ...

ven grya - dyi, bla-go-slo-ven grya-dyi vo i - mya Go - spod - ne, o -
 ven grya - dyi, bla-go-slo-ven grya-dyi vo i - mya Go - spod - ne, o -
 dyi, bla-go-slo -ven grya - dyi, vo i - mya Go - spod - ne, o -
 dyi, bla-go-slo -ven grya dyi, vo i - mya Go - spod - ne, o -

59

san - na, o - san - na, o - san - na
 san - na, o - san - na, o - san - na, o - san - na
 san - na, o - san - na, o - san - na, o - san - na
 san-na, o - san - na, o - san - na, o - san - na

65

vish-nij. O-san - na, o - san - na vish - nij.
 vish-nij. O-san - na, o - san - na vish - nij.
 vish-nij. O-san - na vish - nij.
 vish-nij. O-san-na, o - san - na vish - nij.

